



The lion of Singapore

Il leone di Singapore

Press and
Public Relation Department
via Mauro Macchi 28
20124 Milano (Italy)
tel +39-02-66714341
fax +39-02-66713975
e-mail: ibssa@sportpromotion.it

Report on the Departments of Ibssa

Quality Control Media release and market information

Dr. Paul G. Höglund (Swe), Chairman of Quality Control Department of Ibssa gave a report on the activities and purposes of the department, and especially on the discussions and decisions made during the QC Department Meeting held on 16th April 2001 at Budapest/Hungary with the presence of Dr. Paul Höglund, Mr. Mihály Pajor and Mr. Péter Neumann.

Ibssa has decided to launch a new activity, a Quality Control Department for testing of security products and general quality assurance for the Ibssa activities.

The overall goals and targets for the Ibssa Quality Control and Testing Department is to safeguard and guarantee the quality standards for all Ibssa activities and the quality standards of security products on the international market. The members of the new department are:

- Dr. Paul G. Höglund (Swe), dr. eng., President and Chief Executive of the research and development company Transearch as well as the international business consulting company Sibco, is the Chairman of Quality Control Department of Ibssa
- Mr. Gunnar Berndtson (Swe), former owner and director of the company "Swedecontrol International"
- Mr. Mihály Pajor (Hun), Director of Pluto Information Testing Company

Rapporto dei Dipartimenti dell'Ibssa

Controllo della qualità Pubblicità dei media e informazioni di mercato

Il dottor Paul G. Höglund (Svezia), presidente del Dipartimento Ibssa di controllo della qualità, ha esposto una relazione sulle attività e sulle intenzioni del Dipartimento, specialmente sulle discussioni e decisioni prese durante l'incontro tenutosi il 16 aprile a Budapest (Ungheria), a cui ha partecipato insieme a Mihály Pajor e Péter Neumann.

L'Ibssa ha deciso di lanciare una nuova attività all'interno del Dipartimento di controllo della qualità per la verifica dei prodotti della sicurezza e l'assicurazione di qualità generale per le attività Ibssa.

I membri del nuovo dipartimento sono:

- Paul G. Höglund (Svezia), ingegnere, presidente e capo esecutivo della Transearch, compagnia di ricerca e sviluppo, e della Sibco, compagnia internazionale di consulenza, è il presidente del Dipartimento Ibssa di controllo della qualità
- Gunnar Berndtson (Svezia), precedente proprietario e direttore della compagnia "Swedecontrol International"
- Mihály Pajor (Ungheria), direttore della compagnia Pluto Information Testing
- Péter Neumann (Ungheria), capo del Dipartimento di sicurezza e protezione dati, Inter Európa Bank
- Nick Theophilopoulos (Grecia), proprietario e direttore della Impetus Security Consultants



Paul G. Höglund, Chairman of the Quality Control Department, one of the most known martial men all over the world

Paul G. Höglund, presidente del Dipartimento di controllo della qualità, personaggio marziale tra i più conosciuti al mondo

- Mr. Péter Neumann (Hun), Head of the Data Protection and Security Department, Inter Európa Bank
- Dr. Nick Theophilopoulos (Gre), owner and director of Impetus Security Consultants

The quality control for security products will be done by performing various relevant tests. There are different ways of organizing such tests:

1. To do it at an own testing laboratory
2. To use existing testing laboratories, certified according to international standards
3. To send experts to the customers (producers) for on site testing in the companies' premises

At the beginning Ibssa will operate the testing as described in points 2 and 3 above. In all cases Ibssa will organize the tests, analyze the test results and make a general evaluation of the technical and operational product quality. If the product will satisfy the specifications according to the relevant international standard, Ibssa will issue the test certificate as the guarantee for product quality.

The immediate actions needed for attracting potential customers are extensive internal and external marketing by means of information to Ibssa members as well as to producers of security products.

Finally the specific Policy Declaration for the Ibssa Quality Control and Testing Department will be as follows: Ibssa can now help the producers of security products to reach the international market as well as guarantee that the products fulfill the requirements in national and international standard. Ibssa Quality Control Department will cooperate with security equipment manufacturers and systems producers and also with their customers in line with national authorities and governments to assure, that the general public at large can live a safer life.

Dr. Paul G. Höglund
Chairman of Quality Control Department

Technical

The members of Technical Department of Ibssa have defined the mission and the places of activity, the requirements for nomination of new Department members agreed by the Executive Committee of Ibssa. It is available for everyone on the Internet. We focused to find the members who are supporting efficiently our activity and participating in the work.

Mr. Bert E. Dombi, Electronic Engineer ETH, MSc. from Zurich, Switzerland is the new member of Technical Department. Mr. Dombi has been working in the security industry for over 30 years. He is the expert and advisor of the Swiss Army, the German

Il controllo della qualità per i prodotti di sicurezza verrà effettuato eseguendo diverse prove pertinenti. Ci sono modi diversi di organizzare questi test:

1. si possono fare nel proprio laboratorio
 2. utilizzando laboratori esistenti, certificati secondo gli standard internazionali
 3. oppure degli esperti possono essere mandati ai clienti (produttori) per effettuare i test nei locali della compagnia
- Inizialmente l'Ibssa opererà il controllo come descritto ai punti 2 e 3. In tutti i casi l'Ibssa organizzerà i test, analizzerà i risultati dei test e stenderà una valutazione generale della qualità tecnica e funzionale del prodotto.

Se il prodotto soddisferà le specifiche secondo il modello internazionale in questione, l'Ibssa rilascerà un certificato del test come garanzia della qualità del prodotto.

Le azioni successive necessarie per attirare potenziali compratori sono di marketing su larga scala interno ed esterno attraverso mezzi di informazione nei confronti dei membri Ibssa e dei produttori.

La dichiarazione di condotta per il Dipartimento di controllo e di prova della qualità sarà la seguente: l'Ibssa può aiutare i produttori che operano nel campo della sicurezza a raggiungere il mercato internazionale e garantire che i prodotti soddisfino i requisiti degli standard nazionali e internazionali. Il Dipartimento di controllo della qualità coopererà con le fabbriche di apparecchiatura per la sicurezza, con i produttori di sistemi e anche con i loro clienti in accordo con le autorità e i governi nazionali per assicurare che il pubblico possa trascorrere una vita più sicura in libertà.

dottor Paul G. Höglund
presidente del Dipartimento di controllo della qualità

Tecnico

I membri del Dipartimento tecnico dell'Ibssa hanno definito la missione e i luoghi d'attività, i requisiti per la nomina dei nuovi membri del Dipartimento in accordo con il Comitato esecutivo dell'Ibssa (disponibile su Internet). Abbiamo focalizzato l'attenzione sui membri che devono sostenere in modo efficiente la nostra attività e partecipare attivamente ai lavori.

Bert E. Dombi, ingegnere elettronico ETH, Msc di Zurigo (Svizzera) è il nuovo membro del dipartimento tecnico. Dombi lavora nell'industria della sicurezza da oltre 30 anni. E' esperto e consigliere dell'esercito svizzero, della Bundeswehr tedesca e dell'esercito austriaco. Lui e la sua compagnia Telconsa sono fornitori autorizzati di questi eserciti in telecomunicazioni, visione notturna e attrezzatura di sorveglianza. I membri del Dipartimento han-



András Czapáry, Chairman of Technical Department

András Czapáry, presidente del Dipartimento tecnico

Bundeswehr and the Austrian Army. He and his Company Telconsa is Authorised Supplier of these Armies on Telecommunication, Night Vision and Observation Equipment.

The members of Departments elected Mr. András Czapáry, Chairman of Technical Department of Ibssa. The members decided to elect a new Secretary from the new members of TechDept until the end of 2002.

Also we are in communication with other serious internationally accepted experts of security industry (from Israel, Hungary, Switzerland, Germany) to participate in the work of Technical Department. Also we ask again the Ibssa National Committees to nominate additional new members, please send the letters to the Chairman of Technical Department.

Let me give you a short reminder about my demonstration on the 8th Congress of Ibssa in St. Pölten, 5th of April.

"The presentation was about the awarded Mifare Contactless Smart Card Readers of Microraab Electronics. The readers can be used in Access Control or in Time & Attendance Systems, in integrated electric locks or at any safety access problem as an ID device. The security level of these readers meets the highest international standards. The nominated Reader family has a cryptographically advanced member named MRO10S based on Philips RC500 or MF200 and a Mifare Serial Number reader named MRO11S. Both ones have different versions in very applicable boxes fitting to indoor and outdoor environments. SE version means "Smart Energy", it is a reader in a box sized like light switches so it can be installed

no eletto András Czapáry, presidente del Dipartimento tecnico dell'Ibssa. I membri hanno deciso di eleggere un nuovo segretario fra i nuovi membri del Dipartimento tecnico in carica fino alla fine del 2002.

Siamo anche in contatto con altri esperti dell'industria di sicurezza conosciuti a livello internazionale (da Israele, Ungheria, Svizzera, Germania) affinché partecipino ai lavori del Dipartimento tecnico.

Richiediamo anche ai Comitati nazionali dell'Ibssa di nominare nuovi membri supplementari, invitiamo a spedire le lettere al presidente del Dipartimento tecnico.

Ora vorrei farvi un promemoria del mio intervento all'8° Congresso dell'Ibssa che si è tenuto a St. Pölten il 5 aprile.

"La presentazione riguardava la società Mifare Contactless Smart Card Readers di Microraab Electronics. Questa società si occupa di lettori che possono essere utilizzati nel controllo di accesso o nei sistemi di presenza e tempo, in serrature elettriche integrate o in ogni problema di accesso di sicurezza come un congegno di identità. Il livello di sicurezza di questi lettori soddisfa i più alti modelli internazionali. Alla famiglia di lettori nominati appartiene anche il MRO10S, un lettore criptograficamente avanzato, basato sul Philips RC500 o MF200 e un lettore Mifare Serial Number chiamato MRO11S. Entrambi hanno diverse versioni di scatole applicabili che si adattano ad ambienti interni ed esterni. La versione SE che significa "Energia intelligente", è un lettore in una scatola grande quanto un interruttore della luce che può essere installato molto facilmente con l'aiuto di un cacciavite. I lettori han-



very easy the installation place can be fully prepared the installation needs only a screwdriver. The readers have OEM versions too. The Mifare cards and all readers can be programmed by an Advanced Programming Tool Package. This package also supports the efficient usage and integration of the readers into any security system and also the user friendly and secured programming of Mifare Smart Cards is supported by the tools. The international acceptance and reputation of this reader family like its quality features in good relation to the reasonable price levels are very good. *Microraab Electronics has manufactured in the last 2 years more than 3.000 Mifare readers and has a lot of excellent references in Hungary and also abroad especially in the EC countries, in the Usa and in Israel. Microraab is authorized supplier of serious international companies as HID (Usa), MLL (Israele), Primion-AZS (Germania), IDCS (Belgium), Unitechnique (Francia)".

Mr. András Czaráy
Chairman of Technical Department

Investigation International network of investigative services and security

Security network arises in the new millennium: its purpose is to create a new structure able to satisfy the very recurrent demands for global and international security.

Security network has its head office in Milan (Italy) and branch offices in its adherent states. It is a union composed by companies operating in various areas of security that, with a strong and logic participation, are interested in the control of their activities through concrete proposals able to promote and support the development of its members. All this system has the purpose to bestow to individual companies the competitive strength to face with local, national and international trades.

Targets: Security network wants to preserve the interests of its members and to increase their competitiveness by developing a series of services in the vanguard.

Moreover, its aim is to acquire orders from public and private customers as for account of its members through the promotion of the innovative system of global service in security areas with international operativeness.

Its last purpose is to become a referring point for the commercial and industrial companies with international interests. We are at your complete and total disposal for other information by calling to the telephone number + 39-80-5013761 or +39-80-5020101 and asking for Mrs. Barbara Nardelli.

Mr. Aldo Tarricone
Member of Investigation Department

no anche una versione OEM. Le tessere Mifare e tutti i lettori possono essere programmati da un pacchetto di strumentazione di programmazione avanzata. Questo pacchetto supporta anche l'uso efficiente e l'integrazione del lettore in tutti i sistemi di sicurezza e anche la programmazione sicura e di facile uso di tessere intelligenti Mifare viene sostenuta dagli strumenti. La reputazione e l'accettazione internazionale di questo gruppo di lettori come le caratteristiche di qualità relazionale ai livelli ragionevoli di prezzo sono ottime.

"La Microraab Electronics ha prodotto negli ultimi due anni più di 3000 lettori Mifare e intrattiene eccellenti rapporti con l'Ungheria e all'estero specialmente nei Paesi della Comunità Europea, negli Stati Uniti e in Israele. Microraab è autorizzata a fornire compagnie internazionale come la Hid (Usa), la Mll (Israele), la Primion-Azs (Germania), la Idcs (Belgio), la Unitechnique (Francia)".

András Czaráy
presidente del Dipartimento tecnico

Investigazione Rete internazionale di servizi investigativi e della sicurezza

La rete di sicurezza esce alla ribalta nel nuovo millennio: il suo scopo è di creare una nuova struttura in grado di soddisfare le richieste sempre ricorrenti di sicurezza internazionale e globale.

La rete di sicurezza ha la sua sede centrale a Milano (Italia) e varie succursali negli Stati vicini. E' un'unione composta da compagnie che operano in diverse aree della sicurezza che, con una logica e forte partecipazione, si interessano al controllo delle loro attività attraverso progetti concreti capaci di promuovere e sostenere lo sviluppo dei suoi membri. L'intero sistema si propone di conferire alle compagnie individuali solidità competitiva per affrontare i mercati locali, nazionali e internazionali.

Obiettivi: la rete di sicurezza intende preservare gli interessi dei suoi membri e aumentare la loro competitività sviluppando una serie di servizi all'avanguardia.

Inoltre, mira ad acquisire ordinazioni da clienti pubblici e privati come per conto dei suoi membri attraverso la promozione del sistema innovativo del servizio globale nelle aree della sicurezza con operatività internazionale.

Ultimo progetto è di diventare punto di riferimento per le compagnie commerciali e industriali con interessi internazionali.

Siamo a vostra completa disposizione per altre informazioni, chiamando al numero +39-80-5013761 oppure +39-80-5020101 e chiedere di Barbara Nardelli.

Aldo Tarricone
membro del Dipartimento di investigazione

Speech of Alexander Cach at the 8th Congress of Ibssa

Ladies and Gentlemen

Let me greet you on behalf of Ibssa Czech and wish good luck to the meeting of the 8th Congress of Ibssa. I would like to thank the Austrian representatives for organising the Congress and for their hospitality.

My thanks belong to the representatives of the Ibssa executive, to Dr. George Popper, Executive President, to Prof. Giacomo S. Bertolotti, 1st Vice President, to Dr. Rony Kluger, General Secretary and to Dr. Marko Nicovic, Vice President for their support of Ibssa Czech and their presentation in the Czech media within the initial publicity of the next stage of development of Ibssa Czech.

Let me describe at this occasion some moments of development of the Ibssa Czech for the period from the previous Congress of Ibssa, which was held in Bucharest in 2001.

At the Ibssa Czech we develop a large regional security agency with a large extent of highly professional standard and above-standard security services. It is a model for other security agencies in the Czech republic. It offers complex services of warding objects, property, persons, offices, banks, industrial and business organisations, VIPs and events. Ibssa Czech employs experts with long-term practice in the sphere of security services at the Police of the Czech Republic and experts from Omon and Alfa. They successfully use their first-class experience in their standard service in Ibssa Czech.

The conditions for development of the Ibssa Czech are created thanks to the fact that the association props itself upon one of the most dynamically developing companies in the Czech environment, Graddo a.s. The company Graddo, a.s. is characterised by high financial stability and synergy of projects in the sphere of industry, trade and services. Graddo, a.s. has available highly professional top experts in managerial positions. The company is connected and it closely co-operates with powerful businessmen, bankers, financials, politicians and leading personalities of public life in the Czech Republic and abroad. As a successful and profitable firm, the company developed in the course of its existence 20.000 m²

Intervento di Alexander Cach all'8° Congresso dell'Ibssa

Signore e signori

Voglio salutarvi a nome dell'Ibssa ceca e augurare tanto successo ai lavori dell'8° Congresso dell'Ibssa. Ringrazio i rappresentanti austriaci per l'organizzazione e per la loro ospitalità.

I miei ringraziamenti vanno anche ai rappresentanti dell'esecutivo dell'Ibssa, dottor George Popper, presidente esecutivo, professor Giacomo Spartaco Bertolotti, 1° vicepresidente, dottor Rony Kluger, segretario generale, e dottor Marko Nicovic, vicepresidente, per il loro sostegno all'Ibssa ceca e la loro presentazione ai media nell'ambito della pubblicità del prossimo stage di sviluppo dell'Ibssa ceca.

Vorrei cogliere l'occasione per descrivere alcune tappe dello sviluppo dell'Ibssa ceca dopo l'ultimo congresso che si è tenuto a Bucarest nel 2001.

All'interno dell'Ibssa ceca abbiamo creato una grande agenzia regionale di sicurezza con una larga estensione di servizi di sicurezza di alto livello professionale. Questa agenzia rappresenta un modello per altre agenzie di sicurezza nella Repubblica Ceca. Offre servizi complessi di protezione di materiale, beni, persone, uffici, banche, organizzazioni industriali e aziendali, vip ed eventi. L'Ibssa ceca impiega esperti che hanno una lunga pratica alle spalle nella sfera dei servizi di sicurezza e nella Polizia della Repubblica Ceca ed esperti della Omon e dell'Alfa. Utilizzano con esito positivo la loro esperienza di prim'ordine nel loro modello di servizio all'interno dell'Ibssa ceca.

Le condizioni che hanno favorito lo sviluppo dell'Ibssa ceca si sono create grazie all'appoggio dell'associazione stessa alla Graddo, una delle più dinamiche compagnie dell'ambiente ceco, in continuo sviluppo. La compagnia Graddo è caratterizzata dalla grande stabilità finanziaria e dalla sinergia dei progetti nella sfera dell'industria, del commercio e dei servizi. La Graddo impiega nelle posizioni dirigenziali esperti di alta professionalità. La compagnia è legata e coopera da vicino con potenti uomini d'affari, banchieri, finanziari, politici e personaggi di primo piano nella vita pubblica della Repubblica Ceca e all'estero.

Come un'azienda di successo e redditi-

of certified production area in top world standard for such clients as Bmw, Delphi, Mercedes Benz, Automotive, VW and others. The company operates in the sphere of re-vitalisation of companies, medicine, international business operations, international transport and advertising. It quickly develops its assets including joint ventures in Russia and the United Arab Emirates, Usa, Great Britain, Germany and Switzerland. It creates financial and supporting background for the Ibssa Czech as well as conditions for further fast development of the top security agency.

In the Ibssa Czech stress is put on high quality of security services and perfectly trained, educated and continuously tested staff using high-quality technical equipment. The same stress is put on first-class functioning of the training complex Graddoland. First-rate instructors participate in the training.

Together with warding in objects, the Ibssa Czech arranges transport of financial means, accompanying of precious deliveries, personal protection, protection of VIPs, services in the regime of connection to the central protection panel. The services provided by Ibssa Czech also include detective services and consulting services in the sphere of protection of property and persons.

The Ibssa Czech implements the regional security programme in the Czech Republic. In relation to security statistics and evaluation of the territory it organises the zones and focuses of warding, transfer routes and warding of deliveries and reactions to frequent offences and criminality. It also implements systematic programme of regional security prevention.

In relation to protection of enterprises and businessmen it operates the system of central protection with flexible intervention events and protection of pre-set zones. The protection regimes are adjusted in relation to the fact that 30% of damages in business in the Czech Republic relates to such criminality type as burglary, vandalism, housebreaking, stealing of property by employees, internal burglaries and robberies. The Ibssa Czech pays attention to atypical methods of criminality. It performs 24-hour permanent system of protection

zia, la compagnia ha creato durante la sua esistenza un'area di produzione certificata di 20.000 mq di livello mondiale per clienti come la Bmw, Delphi, Mercedes Benz, Automotive, VW e altre. La compagnia opera nella sfera della rivitalizzazione di compagnie, medicina, operazioni internazionali d'affari, trasporto e pubblicità internazionale. Ha sviluppato velocemente il suo assetto anche in imprese in Russia, negli Emirati Arabi, negli Stati Uniti d'America, in Gran Bretagna, Germania e Svizzera. Ha creato una base finanziaria e di sostegno per l'Ibssa ceca e pure le condizioni per un ulteriore sviluppo dell'agenzia di sicurezza.

Nell'Ibssa ceca l'accento è posto sull'alta qualità dei servizi di sicurezza e in uno staff perfettamente addestrato, educato e continuamente esaminato che utilizza un equipaggiamento tecnico di alta qualità. La stessa importanza viene posta nel funzionamento di prima classe del complesso di formazione Graddoland. Istruttori di primo ordine partecipano all'addestramento.

Oltre a sorvegliare materiali, l'Ibssa ceca si occupa di trasporto di capitali finanziari, dell'accompagnamento di merci preziose, di protezione personale e protezione di vip, di servizi nel regime di connessione al pannello centrale di protezione. I servizi a disposizione dell'Ibssa ceca includono anche servizi di investigazione e di consulenza nell'ambito della protezione di beni e persone.

L'Ibssa ceca effettua il programma regionale di sicurezza nella Repubblica ceca. In base alle statistiche sulla sicurezza e alla valutazione del territorio organizza le zone e focalizza la sorveglianza, i percorsi di trasferimento e la protezione delle consegne e le reazioni a frequenti offese e alla criminalità. Rende anche effettivo il programma sistematico della prevenzione di sicurezza regionale.

In relazione alla protezione di imprese e uomini d'affari viene utilizzato il sistema della protezione centrale con eventi d'intervento flessibile e protezione delle zone prestabilite. I regimi di protezione vengono regolati tenendo in considerazione che il 30% dei danni nel mondo



Alexander Cach (President of Graddo a.s. - Czech Republic) very successful entrepreneur

Alexander Cach (presidente della Graddo - Repubblica Ceca), manager di grande successo



with fast intervention events according to intervention plans and concrete situations. The Ibssa Czech pays great attention to the problems of bank warding, warding in supermarkets, medicine objects and special services in combination with use of electronic security systems.

The Ibssa Czech has available a multi-purpose training complex Graddoland of the first-class level. The complex provides excellent conditions for training and improvement of professional level of security services of Ibssa Czech. In the complex, the Ibssa Czech organises joint training camps and cantonments for the Police of the Czech Republic and other clients.

The Ibssa Czech organises training in shooting, self-protection, special driving skills and preparation for providing high-quality security services. Within the scope of the training there are trained landings from mobile means, special shooting and other disciplines. At the beginning of the training there are organised courses, processed situation studies on safety tactic and strategy. The training programmes aim at complex training of bodyguards and maximal possible quality of security services.

In the sphere of training, the Ibssa Czech co-operates with leading experts of psycho-energo-suggestive fighting. Their services are practically used in negotiations with terrorists, in cases when it is necessary to apply a contact-free stroke or hypno-hallucination paralyse of individuals and groups and to apply the sensory of arrangement of own invulnerability.

Within the scope of training for businessmen and VIPs, the Ibssa Czech organises weekly training Rangers Camps for groups of 20-30 entrepreneurs or VIPs and special units of the Czech Republic. The camps are aimed at training of survival in combat conditions, physical preparation and training, resistance, combat techniques, psychological preparation, close distance fighting, orientation in the terrain, etc. The participants at the popular camps have a possibility to verify the limits of their personal possibilities and to enjoy the atmosphere of the US rangers training under management of experts responsible for training of special units. They get life power, determination and self-confidence for fulfillment of demanding personal and professional aims.

The fact that the Ibssa Czech took a stable position in the security structures is confirmed by the fact that in co-operation with the Police of the Czech Republic and under protection of the association, the Ibssa Czech organises on 9-12 April 2002 the 4th Championship of Snipers of Special Units. Within the scope of the Championship, more than

degli affari nella Repubblica Ceca riguarda crimini come furto con scasso, vandalismo, furto di materiale da parte degli impiegati, furti interni e rapine. L'Ibssa ceca pone molta attenzione ai metodi atipici della criminalità. Esegue sistemi permanenti 24 ore su 24 di protezione con interventi veloci in base ai piani di intervento e a situazioni concrete. L'Ibssa ceca si occupa particolarmente dei problemi di sorveglianza alle banche, nei supermercati, di materiale medico e di servizi speciali in combinazione con sistemi elettronici di sicurezza.

Il multifunzionale complesso di addestramento di primo livello, Graddoland, è a disposizione dell'Ibssa ceca. Il complesso offre condizioni eccellenti per l'addestramento e il miglioramento del livello professionale dei servizi di sicurezza dell'Ibssa ceca. Nel complesso, l'Ibssa ceca organizza campi di allenamento e accantonamenti con la polizia della Repubblica Ceca e altri clienti.

L'Ibssa ceca organizza corsi di allenamento di tiro, di autodifesa, di guida speciale e corsi di preparazione per fornire servizi di sicurezza di alta qualità. L'allenamento comprende uscita da mezzi in movimento, tiro speciale e altre discipline. All'inizio dell'allenamento ci sono corsi organizzati, studi elaborati di strategia tattica di sicurezza. I programmi di addestramento mirano a un complesso addestramento di guardie del corpo e a un'ottima qualità dei servizi di sicurezza.

Nella sfera dell'addestramento, l'Ibssa ceca coopera con importanti esperti di combattimento psico-energico-suggestivo. In pratica i servizi offerti vengono utilizzati nelle negoziazioni con i terroristi, nei casi in cui sia necessaria l'applicazione di un colpo senza contatto o una paralisi da allucinazione ipnotica di individui e gruppi e di sensori per preparare la propria invulnerabilità.

Nell'ambito dell'addestramento di uomini d'affari e di vip, l'Ibssa ceca organizza ogni settimana campi rangers di allenamento per gruppi di 20-30 imprenditori o vip e unità speciali della Repubblica Ceca. I campi hanno lo scopo di addestrare alla sopravvivenza in condizioni di combattimento, forniscono allenamento e preparazione fisica, resistenza, tecniche di combattimento, preparazione psicologica, combattimento ravvicinato, orientamento in luoghi aperti, eccetera. I partecipanti ai campi hanno la possibilità di verificare i limiti delle loro possibilità personali e di godersi l'atmosfera da rangers americani sotto la guida di responsabili esperti per l'addestramento di unità speciali.

In questo modo acquistano forza, determinazione e sicurezza soddisfacendo il loro impegno personale e i fini professionali.

100 exclusive shooters will compete for exclusive prizes, they will be from such units as Urna, Vega, Sek, Gsc, Omega and Alfa from Israel, Germany, Czech Republic, Switzerland, Belgium, the Netherlands, Austria, Usa, Belorussia, the Ukraine, Poland, Hungary and Slovakia.

A special guest of the Championship will be Mr. Till, Chairman of Autaga Europe, popular for his contacts with special units all over the world and a director of the sniper school in the Usa. The TV reports and recordings of the Championship will be published in all the channels of the public and the private TV in the Czech Republic. For the Championship there accredited newspapermen from regional and national newspapers with security, army and gun topics.

At this occasion I would like to thank on behalf of Ibssa Czech Republic Dr. George Popper and Dr. Marko Nicovic for taking over — on behalf of the association — the protection over the international championship that will be festively opened on 9 April 2002 in the multi-purpose complex of Graddoland Ibssa Czech in Jasenná close to Zlín, by the initial social event with a very attractive culture programme.

Thanks to organisation of the championship, the Ibssa Czech got contacts to many security experts, instructors and important personalities abroad. The new contacts allow improvement of training of experts and getting access to special training methods and know-how.

And finally, I would like to thank for support and excellent co-operation in the period from the previous Congress to the executive of the Ibssa managed by Dr. George Popper and to the regional Ibssa which we co-operated with.

Thank you for your attention and I wish good luck to the next meetings and to the practical part of the Congress.

Alexandr Cach
Country Representative of Ibssa
for Czech Republic

The lion of Singapore

Stephen Chee is not a new personage in the Ibssa world. Thanks to his technical qualities, his strong personality, the

L'Ibssa ceca ha assunto una posizione stabile nelle strutture della sicurezza e ciò è confermato dal fatto che il 9-12 aprile 2002 organizza, in cooperazione con la Polizia della Repubblica Ceca e sotto la protezione dell'associazione, il 4° Campionato di tiratori delle unità speciali.

Parteciperanno al Campionato oltre 100 tiratori provenienti da unità come Urna, Vega, Sek, Gsc, Omega e Alfa e da Israele, Germania, Repubblica Ceca, Svizzera, Belgio, Olanda, Austria, Stati Uniti d'America, Bielorussia, Ucraina, Polonia, Ungheria e Slovacchia, per correre alla vittoria di premi speciali.

Ospite speciale del Campionato sarà il signor Till, presidente della Autaga Europa, famoso per i suoi contatti con le unità speciali di tutto il Mondo e direttore della scuola per tiratori negli Stati Uniti.

Le registrazioni e i servizi televisivi saranno trasmessi su tutti i canali della Tv pubblica e privata della Repubblica Ceca. Per il Campionato sono stati accreditati giornalisti da giornali regionali e nazionali per trattare argomenti su sicurezza, esercito e armi.

Colgo l'occasione per ringraziare a nome dell'Ibssa della Repubblica Ceca i dottor George Popper e Marko Nicovic per aver accettato — a nome dell'associazione — l'incarico di protezione del Campionato internazionale che inizierà in 9 aprile nel complesso multifunzionale di Graddoland Ibssa ceca a Jasenná vicino a Zlín, che si aprirà con un programma culturale speciale.

Grazie all'organizzazione del Campionato, l'Ibssa ceca ha contattato molti esperti della sicurezza, istruttori e importanti personalità all'estero. I nuovi contatti hanno permesso di migliorare la formazione di esperti e di avere accesso a speciali metodi di allenamento e della loro attuazione.

In conclusione vorrei ringraziare per il sostegno e l'eccellente collaborazione dopo l'ultimo Congresso l'esecutivo dell'Ibssa diretto da George Popper e l'Ibssa regionale con cui abbiamo cooperato.

Grazie per la vostra attenzione e buona fortuna per la parte pratica del Congresso e per le prossime riunioni.

Alexander Cach
rappresentante dell'Ibssa
della Repubblica Ceca

Il leone di Singapore

Stephen Chee non è un personaggio nuovo nel mondo dell'Ibssa. Le sue qualità tecniche, la spiccata personalità, la

placement in Singapore, neuralgic route of the East-Asian world (Malaysia, Singapore, Indonesia, Taiwan and Hong Kong) he is considering a point of reference for all Ibssa and martial arts activities.

We saw him working at the Congress in St. Pölten (Austria) in April, good observer and valid technician, that took part in the demonstration of the international team — Rony Kluger (Israel), Eriks Grinbergs (Latvia), Roberto De Ronzi and Gsb (Italy) —. In this occasion he invited the 1st Vice President Gsb to visit Singapore for a general survey in the different realities that make this Country, Nation and city the financial cross-road of the East Asia.

With Stephen Chee, Gsb held lessons:

- for narcotic, riot squad and the Police Academy:

- weapons application, knife and gun attack

- tonfa techniques

- close combat

- for military, high and junior schools, private dojo

- ju jitsu techniques

Gsb talked on the behalf of the Executive President George Popper and the General Secretary Rony Kluger, about the potentialities of Ibssa almost at the 10th year of life, that means "year zero" for the experienced matured



Master Stephen Chee, Gsb and Veronique Santarossa at the Police Academy in Singapore after the course

and in a position, today more than ever, among the most careful and envied security associations, for its constructive purposes and the worth of its members in 100 countries all over the world.

Many activities started from the eclectic Gsb, just with the basis point of Singapore, that will bring Ibssa to have active part in the oriental zone where nowadays the security plays a vanguard role.

Everything with the cooperation of the national armed forces, engaged also in the antidrug and in the clandestine im-

collocazione in Singapore, rotta neuralgica del mondo dell'Est-Asia (Malaysia, Singapore, Indonesia, Taiwan e Hong Kong), fanno di lui un punto di riferimento per tutte le attività dell'Ibssa e delle arti marziali.

Lo abbiamo visto al lavoro al Congresso di St Pölten (Austria) nel mese di aprile, attento osservatore e valido tecnico che non si è risparmiato nel prendere parte al team internazionale dimostrativo — Rony Kluger (Israele), Eriks Grinbergs (Lettonia), Roberto De Ronzi e Gsb (Italia) —. Da lì l'invito al 1° vicepresidente Gsb a visitare Singapore per un giro d'orizzonte sulle diverse realtà che fanno di questo Paese, Nazione e città il crocevia della finanza dell'Est-Asia.

Con Stephen Chee, Gsb ha tenuto corsi:

- per l'Accademia di polizia, narcotici e squadra speciale antisommossa:

- applicazioni armi, attacco con pistola e coltello

- tecniche di tonfa

- close combat

- per l'esercito, scuola secondaria ed elementare, dojo privati

- lezioni di tecniche di ju jitsu

Gsb ha portato la parola del presidente esecutivo George Popper e del segretario generale Rony Kluger, sulla potenzialità dell'Ibssa ormai lanciata verso il de-



Il maestro Stephen Chee, Gsb e Veronique Santarossa all'Accademia di polizia di Singapore a fine corso

cimo anno di vita, vale a dire "anno zero" per le esperienze maturate e in grado, oggi più che mai, di essere una tra le associazioni di categoria più attenta e invidiata, sia nella tematica costruttiva di intenti che per il valore dei suoi affiliati in 100 Paesi del globo.

Dall'ecclettico Gsb sono partite una serie di iniziative, proprio con punto base Singapore, che porteranno l'Ibssa a prendere viva parte nello scacchiere orientale dove oggi la sicurezza gioca ruoli d'avanguardia.

Il tutto in parallelo alle forze dell'ordine



Singapore – Course of combat baton, held by Gsb and Veronique Santarossa and coordinated by Master Stephen Chee, at the presence of the superintendent Sze Ge Pek

migration, of the special military forces always more differentiated in very dangerous fields. Stephen Chee was very pleased for the work developed by Ibssa and for the technical visit of the 1st Vice President Gsb, who gave a remarkable contribution to prepare the cadres of armed forces and militaries, scheduled by Master Stephen Chee.

Singapore - Corso di bastone da combattimento, tenuto da Gsb e Veronique Santarossa e coordinato dal maestro Stephen Chee, alla presenza del sovrintendente Sze Ge Pek

nazionali, impegnate anche nell'antidroga e nell'immigrazione clandestina, alle forze speciali militari sempre più diversificate in campi di estremo pericolo. Stephen Chee, non ha lesinato espressioni di compiacimento per il lavoro svolto dall'Ibssa e per la visita tecnica del 1° vicepresidente Gsb, che ha dato un valido contributo al notevole lavoro di preparazione dei quadri delle forze dell'ordine e militari, preparate proprio dal maestro Stephen Chee.

Visit of the executive President of Ibssa to Bratislava

Dr. George Popper, GOKM, Executive President of Ibssa was invited to Bratislava between 26-27 April 2002 by Dr. Vladimir Vyskoc, Country Representative of Ibssa for Slovak Republic. Many other leaders of Ibssa Slovak Republic were also present and the occasion was used for meetings and discussions. On Friday evening (26th April) Dr.

Il presidente esecutivo dell'Ibssa visita Bratislava

George Popper, Gokm, presidente esecutivo dell'Ibssa è stato invitato a Bratislava il 16-27 aprile 2002 da Vladimir Vyskov, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Repubblica Slovacca. Per l'occasione erano presenti molti altri personaggi di rilievo dell'Ibssa slovacca che hanno preso parte alle riunioni e alle discussioni. Venerdì sera (26 aprile), il dottor

Popper was invited as honorary guest of the Budo Gala and the Official Reception. The Budo Gala was organized in the Sport Hall of Bratislava with more than 5000 spectators. It was a very successful and professional event. During his visit in Bratislava, Dr. Popper had meetings with Dr. Peter Richter, former Country Representative of Ibssa and Member of Education and Qualification Department. Dr. Richter informed the Executive President, that due to his present job he resigned all his positions in Ibssa but still would like to remain member of the Association. Dr. Richter proposed to elect Dr. Vladimir Vyskoc — who is an active member of several Ibssa departments — as the new Country Representative. The members of Ibssa Slovakia agreed and Dr. Vyskoc was appointed Country Representative of Ibssa for Slovak Republic. Mr. Lubomir Kösegi — Owner and Director of O.S.O. Security Co., President of Slovakian Security Companies' Association — also attended all programs and on Saturday he introduced his company and gave information on its activities and goals for the future. The Executive President and the Leaders of Ibssa Slovakia visited the central offices of one of the most successful security companies, Patrol s.r.o. and they also visited the company's Surveillance Center (GPS system, vehicle surveillance). After Mr. Stefan Gvoth, Director of Patrol s.r.o. expressed his intention to join Ibssa, several possibilities of cooperation came up, like the Hungarian-Slovakian cooperation in GPS vehicle surveillance, cooperation with Microrab Electronics Ltd. Co. through Technical Department of Ibssa or mutual education and extension training.

Popper è stato invitato come ospite onorario al Budo Gala e al ricevimento ufficiale. Il Budo Gala è stato organizzato nella Sport Hall di Bratislava con oltre 5000 spettatori. È stato un avvenimento di grande successo e di alta professionalità. Popper, nel corso della sua visita a Bratislava, ha incontrato Peter Richter, il precedente rappresentante nazionale dell'Ibssa e membro del Dipartimento di educazione e qualificazione. Richter ha informato il presidente esecutivo che a causa del suo attuale impiego si dimette da tutte le cariche Ibssa, pur rimanendo membro dell'associazione. Richter ha proposto di eleggere Vladimir Vyskoc — membro attivo di molti dipartimenti dell'Ibssa — come nuovo rappresentante nazionale. I membri dell'Ibssa Slovacchia hanno accettato e Vyskoc è stato eletto rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Repubblica Slovacca. Anche Lubomir Kösegi — proprietario e direttore della O.S.O. Security Co, presidente dell'Associazione delle compagnie di sicurezza slovacche — ha assistito a tutti i programmi e sabato ha presentato la sua compagnia e informato sulle sue attività e sui suoi futuri traguardi. Il presidente esecutivo e i leader dell'Ibssa slovacca hanno visitato gli uffici centrali di una delle compagnie di sicurezza di maggior successo, la Patron s.r.o. e anche il centro di sorveglianza della compagnia (sistema Gps, veicolo di sorveglianza). In seguito Stefan Gvoth, direttore della Patron s.r.o. ha espresso la sua intenzione di unirsi all'Ibssa, per realizzare nuove possibilità di cooperazione come una collaborazione ungherese-slovacca nel sistema di sorveglianza Gps, e con Microrab Electronics Ltd. Co. attraverso

The Executive President was provided information on the activities of the Training Center in Martin under the leadership of Mr. Rastislav Turic. At last Dr. Popper informed the present leaders on the improvement of Ibssa, about the events, held since the last Congress of Ibssa and about the Ibssa Bodyguard Training courses. They collectively discussed the forthcoming planned events of the Association.

Ibssa HQ



George Popper, Executive President of Ibssa

George Popper, presidente esecutivo Ibssa

so il Dipartimento tecnico dell'Ibssa oppure allenamenti ed educazione reciproca. Il presidente esecutivo è stato informato delle attività del Centro di addestramento a Martin sotto la guida di Rastislav Turic. In conclusione Popper ha informato i presenti dei miglioramenti dell'Ibssa, degli eventi che si sono tenuti dopo l'ultimo Congresso e dei corsi di formazione per guardie del corpo. Si è discusso insieme dei prossimi eventi dell'associazione in programma. Ufficio centrale Ibssa

We do not take lives we protect them

Snipers from all over the world met at the 4th International Championship of Snipers organized by Ibssa Czech Republic and its mother company Graddo holding in co-operation with the Police Academy of the Czech Republic and Urna Czech Republic. From the structures of the International Bodyguard and Security Services Association the personal protection of the Championship was accepted by the President Dr. George Popper and the Vice President Dr. Marko Nicovic. The international protection over the Championship was taken over by the twice ex-minister of the British Parliament and the British MP Tony Baldry. Action films created positive as well as negative image of a sniper. At the present time, snipers are an inherent part of the special unit teams Urna, Vega, Sek, Gsc, Omega and Alfa. In compliance with the film image, we usually imagine a sniper to be a nerveless professional

Noi non distruggiamo vite umane, le proteggiamo

Tiratori da tutto il mondo si sono riuniti per il 4° Campionato internazionale organizzato dall'Ibssa Repubblica Ceca e dalla sua compagnia madre Graddo in collaborazione con l'Accademia di Polizia. La protezione individuale del Campionato è stata accettata dal presidente dottor George Popper e dal vicepresidente dottor Marko Nicovic dell'Associazione Internazionale di Guardia del Corpo e Servizi della Sicurezza. Si è occupato, invece della tutela internazionale l'ex ministro del parlamento britannico e dell'MP britannico Tony Baldry. I film d'azione hanno creato un'immagine positiva quanto negativa di un tiratore. Ai giorni nostri, i tiratori sono parte delle squadre speciali Urna, Vega, Sek, Gsc, Omega e Alfa. In conformità all'immagine cinematografica, solitamente pensiamo a un tiratore come a un professionista dai nervi d'acciaio con un'arma moderna che può decidere del





with a modern gun who can decide about results of many demanding safety and security events. This idea is not far from the reality. Snipers are those who save human lives in extreme situations. More than one hundred elite snipers from Israel, Germany, Czech Republic, Switzerland, Belgium, the Netherlands, Austria, the Usa, Belorussia, the Ukraine, Poland, Hungary and Slovakia met on 9th April 2002 in the evening in the beautiful natural multi-functional complex of the company Graddo, a.s., Graddoland in Jasenná u Zlína, Czech Republic, to festively start at the initial social event with attractive culture programme as guests of the holding Graddo the 4th International Championship of Snipers. The competition was held at the local police shooting range between 10th-12th April 2002.

"It is a different principle than in rifle competitions. Different targets are used for shooting. Ballistics, camouflage and surveillance can significantly affect the results. The first shot decides. During the Championship, each participant will have maximally 2 shots per each target. There is a time limit set for shooting", stated Karel Kratochvil, the main referee of the competition and the shooting instructor of the Police Academy.

The conditions of the competition — the target types, contents, time course of individual shooting tasks and the method of their evaluation — were very close to the conditions of a real event as experienced by elite snipers. The snipers participated in 11 disciplines of the Championship. Most of them included shooting to targets. There was also a competition in camouflage and surveillance. The first position in the competition of teams and individuals from the year 2001 was defended by snipers from the fast intervention team of the Czech Republic.

The results of the Championship were announced during the final ceremony. The order of individuals at the Championship was as follows:

1. Germany
2. Belorussia

risultato di molti eventi di sicurezza. Questa idea non è molto lontana dalla realtà. I tiratori rappresentano coloro che salvano vite umane in situazioni estreme.

Oltre un centinaio dei migliori tiratori provenienti da Israele, Germania, Repubblica Ceca, Svizzera, Belgio, Olanda, Austria, Usa, Bielorussia, Ucraina, Polonia, Ungheria e Slovacchia si sono riuniti nella serata del 9 aprile presso il complesso multifunzionale della compagnia Graddo, Graddoland a Jasenná u Zlína, Repubblica Ceca, per iniziare festosamente con un programma culturale questo evento come ospiti della Graddo. La competizione ha avuto luogo al poligono di tiro della polizia locale dal 10 al 12 aprile.

"Si segue una linea diversa rispetto alle competizioni con fucile. Vengono usati bersagli diversi per il tiro. Balistica, mimetizzazione e sorveglianza influenzano in modo significativo i risultati. Il primo sparo decide. Durante il Campionato, ogni partecipante ha 2 spari al massimo per ogni bersaglio. C'è un tempo limite per sparare", afferma Karel Kratochvil, arbitro principale e istruttore di tiro dell'Accademia di Polizia.

Le condizioni della gara — i tipi di ber-

Some moments of the 4th International Championship of Snipers

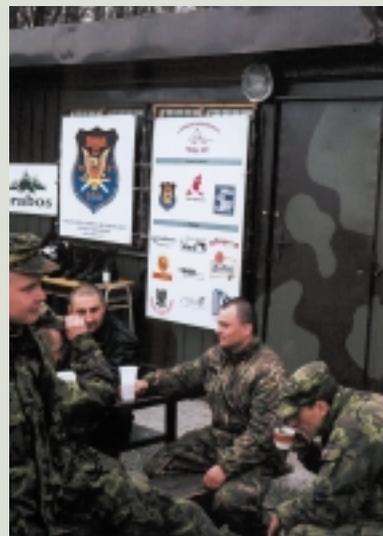
3. Germany teams:

1. Czech Republic
2. Germany
3. Germany

Dr. Alexander Cach, Chairman of the Board of Directors of the Graddo holding, presented on behalf of the Ibssa Czech Republic valuable awards to the winners.

Special attention was paid to the Championship by Czech media. They appreciated that Ibssa Czech and the holding Graddo closely co-operate with the Police of the Czech Republic within the scope of a long-term programme guaranteeing the continuing of criminality rate decrease in the Czech Republic. Media also paid attention to individual life destinies of snipers participating in the Championship.

The war in Vietnam affected Fernand Rondan, an excellent American sniper and war veteran, so much that even after many years the experiences wake him up from sleep. He does not want to speak about his experiences from the war. He has been trying — for a long time and in vain — to forget about them. "When I returned back home from the



Alcune fasi del 4° Campionato internazionale di tiro

saglio, capacità, durata del corso di tiro individuale e il metodo di valutazione — sono molto simili alle condizioni di una prova reale come sperimentano i tiratori d'élite. I tiratori partecipano a 11 discipline del Campionato. La maggior parte include sparo al bersaglio. C'era anche una gara di mimetizzazione e sorveglianza. I tiratori della squadra di pronto intervento della Repubblica Ceca hanno difeso la prima posizione nella competizione a squadre e nell'individuale dell'anno 2001.

Nel corso della cerimonia finale sono stati annunciati i risultati del Campionato.

Questo il risultato degli individuali:

1. Germania
2. Bielorussia
3. Germania

e quello a squadre:

1. Repubblica Ceca
2. Germania
3. Germania

Alexander Cach, presidente del Consiglio di Amministrazione della Graddo holding, ha consegnato a nome dell'Ibssa Repubblica Ceca i premi ai vincitori.

Il campionato ha ricevuto grande atten-

war I was suffocating at night as I was crying. Our experiences from that time can be understood only by a person who suffered from war himself", said Rondan, who deeply appreciated the hospitality of the Ibssa Czech and Graddo, a.s. Even though his memories of a volunteer are horrible he has never been sorry for his decision from the professional point of view: "I was a soldier and I served to my homeland. I took the whole matter as a professional," stated Rondan. In Vietnam he served with the 25th division, which is touched by the story of the world-known film Troop. "Many films have been filmed about the Vietnam War but I must say that the film Troop was probably the most similar to the real situation in the war, even though it is natural that it was not perfect", added the veteran.

Members of elite teams exchanged their valuable experience and their friendship got stronger.

In numerous interviews they described the atmosphere of real interventions. They confirmed that they "have to work as a team and they must believe to each other. It is important for a colleague who protects you from the rear side manages the situation". Snipers are present at any intervention. They usually work as observers. They work in extreme cli-

zione dai media cechi.

E' stata molto apprezzata la stretta collaborazione dell'Ibssa e della Graddo con la Polizia della Repubblica Ceca nell'ambito di un programma a lunga scadenza che garantisce la continua diminuzione della percentuale di criminalità nella Repubblica Ceca. I media si sono interessati alle vite individuali dei tiratori partecipanti al Campionato.

Fernand Rondan, un eccellente tiratore americano e veterano di guerra, è rimasto segnato nel Vietnam a tal punto che, ancora dopo molti anni, le immagini di guerra lo svegliano nel sonno. Non ama parlare delle sue esperienze durante la guerra. Ha cercato — a lungo e invano — di dimenticare. "Quando tornai a casa dalla guerra durante la notte mi sembrava di soffocare per quanto piangevo. Le esperienze vissute in quel periodo possono essere comprese solo da chi ha conosciuto le sofferenze della guerra", ha detto Rondan, che ha apprezzato profondamente l'ospitalità dell'Ibssa ceca e della Graddo.

Sebbene i suoi ricordi di volontario siano terribili, non si è mai pentito della sua decisione da un punto di vista professionale: "Ero un soldato e come tale ho servito la mia patria, ho considerato la questione come un professionista", ha affermato Rondan. In Vietnam ha combattuto nella 25^a divisione, ed è stato colpito dalla storia del film Troop conosciuto in tutto il mondo. "Sono stati girati molti film sulla guerra nel Vietnam, ma devo dire che il film Troop sia stato probabilmente il più simile alla reale situazione vietnamita, anche se è naturale che non sia perfetto", ha aggiunto il veterano.

I membri delle squadre si sono scambiati le loro preziose esperienze, rafforzando la loro amicizia.

In numerose interviste hanno descritto l'atmosfera di interventi reali. Hanno confermato che "devono lavorare come una squadra e devono credere l'uno nell'altro. E' importante per un collega che ti copre le spalle gestisca la situazione". I tiratori sono presenti a ogni intervento. Di solito lavorano come osservatori. Operano in condizioni climati-



matic conditions and they must be able to stay without any movement for a long time. Excellent psychological resistance and stability is a must. The sniper's law says: "To be alert all the time, to be cool-minded during an intervention even though its is not about human lives". It is not easy to get between the police elite. It is necessary to prove physical abilities and great universality. Snipers usually protect their identity.

"We are glad that the Ibssa Czech and the holding Graddo created excellent conditions for this international confrontation of elite snipers so as it could be organised on high-quality level. It was an excellent opportunity for exchange of experience and monitoring of development of the snipers' equipment and development trends in the guns". That was confirmed to Dr. Cach, President of the Ibssa Czech and Chairman of the Board of Directors of Graddo, a.s., by the special guest of the Championship — Chairman of Altage Europe A. Tille and Lt. — Col. Cestmir Sasek, from the Police Presidium of the Czech Republic and the main referee of the competition Col. Karel Kratochvil from the Police Academy of the Czech Republic, on behalf of the co-organisers of the competition.

General dispositions of organizing Ibssa events

1. The organizer of the event is always the Ibssa member company or national/regional organization of Ibssa, who received the rights to organize. It means, that Ibssa will not order hotel or other services directly. Ibssa will be in charge of supervising the organisation and will control the conditions.
2. The host countries have to stick to the enclosed rules. Any deviation from



che estreme e devono essere in grado di mantenere l'immobilità per tempi lunghi. Resistenza fisica eccellente e stabilità sono un obbligo. La legge di un tiratore dice: "Essere sempre in all'erta, avere la mente fredda durante un intervento anche se non riguarda vite umane". Non è facile entrare a far parte della polizia d'élite. E' necessario dimostrare abilità fisiche e grande duttilità. Generalmente i tiratori proteggono la loro identità.

"Siamo entusiasti che l'Ibssa ceca e la Graddo abbiano creato condizioni eccellenti per questo confronto internazionale di tiratori d'élite organizzando di conseguenza un evento di alta qualità. Questo incontro ha dato l'opportunità di scambiare le proprie esperienze e monitorare lo sviluppo dell'equipaggiamento dei tiratori e le nuove tendenze nel campo delle armi da fuoco". Tutto questo è stato confermato al dottor Cach, presidente della Ibssa ceca e presidente del Consiglio di Amministrazione della Graddo, dall'ospite speciale del Campionato — presidente dell'Altage Europe A. Tille e Lt. — colonnello Cestmir Sasek, del Presidio della Polizia della Repubblica Ceca e dall'arbitro principale della competizione colonnello Karel Kratochvil dell'Accademia della Polizia della Repubblica Ceca, a nome dei co-organizzatori della competizione.

Disposizioni generali per organizzare eventi Ibssa

1. L'organizzatore dell'evento che riceve i diritti di organizzare è sempre una compagnia membro dell'Ibssa oppure un'organizzazione nazionale/regionale dell'Ibssa. Questo significa che l'Ibssa non si occuperà direttamente dell'albergo o di altri servizi. L'Ibssa sarà incaricata di supervisionare l'organizzazione dell'evento e di controllare le condizioni.

these rules will have to be reported on time from the host organisers to Ibssa Board of Directors, who will take the final decisions.

3. When applying to host an official Ibssa event, the following registration fee is due:

- Ibssa Congress - 4.000,- Usd
- Ibssa World Martial Arts Championships and Festival - 4.000,- Usd

• Ibssa Bodyguard World Championships - 4.000,- Usd if separately organised.

Other Ibssa events, like:

- Training courses - 200.- Usd
- Training camps - 200.- Usd
- Competitions - 200.- Usd
- Conferences - 200.- Usd
- Exhibitions - 200.- Usd

In every case Ibssa HQ or General Secretariat will issue an official statement and diploma, stating that the event is an officially recognized Ibssa event.

4. The host organization is responsible for:

- Preliminary information
- To guarantee that participants will get visa to the country
- Hotel reservation
- Local transportation
- Congress facilities (Conference rooms, min. 120 places and Presidium for 10 people, technical equipment, etc)
- Decorations of the HQ Hotel
- Other programs
- Press conference
- Receptions

Site and date

5. The site for any Ibssa events will be confirmed by a preceding Congress.

The host country must notify the General Secretary of Ibssa at least 1 year in advance of the precise date and venue of the event. Failure to do so can result in the Board taking the organisation away from the designated country.

6. The site of the Ibssa event shall be located no more than 60 kilometres from an International airport which receives regular direct flights from other countries. Any exception to this will have to be expressly authorized by the Board of Directors of Ibssa.

7. The country selected by Ibssa, must be able to guarantee access to the whole of the Ibssa membership. No later than eight (8) months before the date of the scheduled Ibssa event, the host country must send out the first information Bulletin to all Ibssa member countries. The draft of this bulletin, prior to being sent out, must be communicated to Ibssa Board for agreement. This bulletin must contain at least the following:

- a) The date and venue for the event. (Already communicated with 1 year advance)
- b) Preliminary programme of activities

2. I Paesi ospiti devono seguire le regole allegate. Gli organizzatori che ospitano l'evento devono comunicare in tempo ogni cambiamento delle regole al Consiglio di amministrazione dell'Ibssa, a cui spetta la decisione finale.

3. Le domande per ospitare un evento ufficiale dell'Ibssa avvengono attraverso una quota di iscrizione.

- Congresso Ibssa – 4.000 Usd
 - Campionati e Festival mondiali di arti marziali Ibssa – 4.000 Usd
 - Campionati mondiali di guardia del corpo Ibssa – 4.000 Usd se organizzati separatamente
- Altre manifestazioni dell'Ibssa, come:
- Corsi di addestramento – 200 Usd
 - Campi di allenamento – 200 Usd
 - Competizioni – 200 Usd
 - Esposizioni – 200 Usd

L'ufficio centrale o la segreteria generale emetterà una dichiarazione ufficiale e un diploma che stabilisca il riconoscimento ufficiale dell'Ibssa per l'evento in questione

4. L'organizzatore è responsabile per:

- Informazioni precedenti l'evento
- Garantire che i partecipanti ottengano il visto
- Prenotazione dell'albergo
- Trasporto locale
- Preparativi per Congressi (sale conferenza, minimo 120 posti e presidio per 10 persone, materiale tecnico, eccetera)
- Decorazione dell'albergo
- Altri programmi
- Conferenza stampa
- Accoglienza

Luogo e data della manifestazione

5. Il luogo scelto per qualsiasi evento legato all'Ibssa deve essere confermato in un Congresso precedente. Il Paese organizzatore deve notificare al segretario generale dell'Ibssa almeno un anno prima la data precisa e il luogo dell'evento. La mancata comunicazione al Consiglio porta alla sospensione dell'incarico di organizzare l'evento per il Paese designato.

6. Il luogo dell'evento Ibssa deve trovarsi alla distanza di non oltre 60 km da un aeroporto internazionale che fornisca regolari voli diretti da tutti i Paesi. Ogni eventuale eccezione deve essere espressamente autorizzata dal Consiglio di amministrazione dell'Ibssa.

7. Il Paese selezionato dall'Ibssa deve poter garantire accesso a tutti i soci Ibssa. Il Paese organizzatore deve inoltrare il primo bollettino informativo ai Paesi membri Ibssa almeno otto mesi prima della data dell'evento stabilito. La bozza di questo bollettino, prima di essere spedita, deve essere comunicata al

c) Hotels details, prices and airlines information

d) Name, address, telephone and fax numbers of the host country Organising Committee

8. No later than three (3) months prior to the event, another bulletin must be circulated with the following information: The draft of this bulletin, prior to being sent out, must be communicated to Ibssa Board for agreement.

a) Final confirmation of the contents of the first bulletin

b) Final program for the organised event and all related events (Congress, Committees Meetings, etc.), agreed with Ibssa Board of Directors

c) Place and time of Registration

d) Requirements for Registration, address for Entry Cards and deadline for entries

e) Other General Information (e.g. visa requirements, etc)

Consiglio dell'Ibssa per l'approvazione. Il bollettino deve contenere le seguenti informazioni:

a) La data e il luogo dell'evento (già comunicati con un anno di anticipo)

b) Le attività in programma

c) Informazioni su alberghi, prezzi e voli

d) Nome, indirizzo, numero di telefono e fax del Comitato organizzatore

8. Un altro bollettino deve essere diffuso entro tre mesi prima dell'evento. La bozza del bollettino, prima di essere spedita, deve essere inoltrata al Consiglio per l'approvazione. Queste le informazioni contenute nel bollettino:

a) Conferma finale delle notizie contenute nel primo bollettino

b) Programma finale dell'evento organizzato e gli incontri paralleli (Congresso, riunioni dei Comitati, eccetera) concordati con il Consiglio dell'Ibssa

c) Luogo e ora della registrazione

f) Customs and currency regulations

g) Health and vaccination regulations

h) Local weather/climate

i) Other relevant information

9. The host country must hand over the Scenario of the whole event — with names of the host organisers, their phone numbers, etc. — to the Board of Ibssa not later than 10 days prior to the official Ibssa event.

10. Ibssa events (Congress, Championships, Conferences, etc.) will be under the overall control of the Board of Ibssa.

The host Country (Organising Committee) is responsible for the in-country organisation of the event and the running of the Ibssa event itself.

The host country will select if possible a maximum of 5 hotels for all members of the participating countries, of which one of them will be the Headquarters Hotel. The names of the selected hotels must be passed on to the Board of Ibssa for

d) Requisiti per la registrazione, indirizzo per l'invio delle iscrizioni e scadenza delle iscrizioni

e) Altre informazioni generali (requisiti per il visto, ecc.)

f) Regole doganali e moneta in corso

g) Regole di vaccinazione e salute

h) Clima e tempo locale

i) Altre formazioni rilevanti

9. Il Paese ospitante la manifestazione deve consegnare il programma dell'intero evento — con il nome degli organizzatori, il loro telefono, eccetera — al Consiglio dell'Ibssa entro 10 giorni dall'evento ufficiale Ibssa.

10. Gli eventi dell'Ibssa (Congresso, Campionati, conferenze, eccetera) saranno sotto il completo controllo del Consiglio dell'Ibssa.

Il Paese ospitante (Comitato organizzativo) è responsabile dell'organizzazione interna e del funzionamento dell'evento stesso.



ratification, and once ratified will be the Official Hotels for the event.

Headquarters hotel and official hotels

11. The designated hotels must be approved by the Board of Directors of Ibssa. The hotels shall be of reasonable quality. The hotel chosen as Headquarter, if possible has available a minimum of 150 rooms for the duration of the event.

12. The hotels shall be of a good standard and price in realistic context with National rates. On the contrary, efforts must be made by the host country to obtain a reduced price. The hotel rates must be given, at least, in a Bed & Breakfast basis, individual and double occupation, and per night, without including any other concept (transport, hostesses, translations, etc.). Also the prices must be given in the local currency, stating the exchange rate between the local currency and Euro at the time of the quotation.

The Headquarters Hotel is for the accommodation of the followings:

- Honorary President of Ibssa
- Board of Directors
- Honorary Founding Members and Honorary Members
- Organising Committee (Staff of Ibssa)
- Executive Committee
- Referee Committee
- Medical Committee
- Registration Congress

Organising Committee

13. The host country will do their best to arrange, upon demand, the transportation of the delegations from the airport to the hotel. This service will be quoted and accordingly charged. The host country must also provide separate courtesy transport for all Committee members from the airport to the hotel and return and for their official duties during the Ibssa event. The schedules will be coordinated by the Board of Directors of Ibssa with the host country.

14. At registration, identification cards will be issued, together with the final schedule and promotional material. The cards will attach a photograph of the holder.

15. For details of registration requirements, see Appendix 1.

16. No entry should be registered by the OC unless first cleared by the Ibssa Treasury and provided to the OC with evidence that Ibssa membership fee and event registration are fully paid.

17. Approved initial entry forms for the Ibssa event (Congress, Championships, etc.) must be sent to the OC preliminary three (3) months before the scheduled date of the event.

18. Throughout the Ibssa event, the host country must provide an inquiry desk (in the Headquarters Hotel before the start of the programs and also during

Il Paese ospitante selezionerà almeno cinque alberghi per tutti i soci dei Paesi partecipanti, di cui uno sarà l'albergo centrale. I nomi degli alberghi selezionati devono essere ratificati dal Consiglio dell'Ibssa e una volta approvati verranno considerati come alberghi ufficiali per l'evento in questione.

Albergo centrale dell'evento e alberghi ufficiali

11. Gli alberghi designati devono essere approvati dal Consiglio d'amministrazione dell'Ibssa. Gli alberghi devono essere di qualità ragionevole. L'albergo scelto come Ufficio centrale dovrebbe avere una disponibilità di almeno 150 stanze per la durata dell'evento.

12. Gli alberghi oltre a essere di buon livello devono avere dei costi che rientrino nelle tariffe nazionali. Altrimenti l'organizzatore deve fare in modo di ottenere dei prezzi ridotti. Le tariffe dell'albergo devono fornire almeno come base bed & breakfast, camere doppie o singole, senza includere altro (trasporto, hostess, traduzioni, eccetera). Anche i prezzi devono essere espressi nella moneta locale, stabilendo il cambio tra la moneta locale e l'euro al momento della quotazione.

L'albergo principale dovrà ospitare:

- Il presidente onorario dell'Ibssa
- Il Consiglio d'amministrazione
- I membri onorari fondatori e i membri onorari
- Il Comitato organizzativo (personale Ibssa)
- Comitato esecutivo
- Commissione arbitri
- Commissione medica
- Addetti alla registrazione del Congresso

Comitato organizzativo

13. Il Paese ospitante deve impegnarsi al trasporto, se richiesto, delle delegazioni dall'aeroporto all'albergo. Questo servizio sarà fissato e addebitato di conseguenza. Il Paese ospitante deve anche provvedere ai trasporti separati per i membri di tutti i Comitati dall'aeroporto all'albergo e ai loro incarichi ufficiali durante l'evento Ibssa.

14. Durante la registrazione, tessere di identificazione saranno distribuite, con il programma finale e il materiale di promozione. Su ogni tessera ci sarà la foto del possessore.

15. Per i dettagli dei requisiti per la registrazione, vedere l'appendice 1.

16. Il Comitato organizzativo non può registrare nessuna iscrizione se non dichiarata prima dalla tesoreria dell'Ibssa, che deve anche confermare al Comitato l'avvenuto pagamento della



St. Pölten (Austria) – From the left side: Rony Kluger, Gsb, the martial superstar Cynthia Rothrock, honorary guest and godmother of the 8th Congress, George Popper

St. Pölten (Austria) - Da sinistra: Rony Kluger, Gsb, la superstar marziale Cynthia Rothrock, ospite d'onore e madrina dell'8° Congresso, George Popper

the days) to deal with problems faced by participating countries. This shall be a non-stop operation from 8.00 am until 22.00 pm.

Liaison

19. The operation of the official event

Gsb always decide and impetuous



Gsb sempre deciso e irruente

quota di iscrizione Ibssa e la registrazione all'evento.

17. Dopo l'approvazione delle domande di partecipazione all'evento Ibssa (Congresso, Campionati, eccetera), queste devono essere spedite al Comitato organizzativo almeno tre mesi prima della data prevista per l'evento.

18. Nel corso di tale evento, il Paese organizzatore deve provvedere a fornire un punto di informazioni (nell'albergo centrale prima dell'inizio e anche durante la programmazione dell'evento) per occuparsi dei problemi che i Paesi partecipanti devono affrontare. Questo servizio dovrà essere disponibile dalle 8.00 alle 22.00.

Legame

19. Il Consiglio dell'Ibssa è responsabile dell'operazione dell'evento ufficiale e può prendere ogni provvedimento necessario.

Sei mesi prima dell'evento, ossia, tra la comunicazione della data e del luogo e l'emissione del primo bollettino informativo, tre persone designate dall'Ibssa visiteranno il luogo dove avverrà l'evento. Una relazione ufficiale verrà trasmessa all'ufficio centrale dell'Ibssa a conclusione della visi-

is the responsibility of the Board of Ibssa, who can take any necessary action.

Six months before the event, that is, between the communication of date and venue and the issue of the First Information Bulletin, a visit of three persons designated by Ibssa will be made on the site of the organised event. An official report from this visit will be issued by the Ibssa HQ. This report will at least contain the control of all those points, article by article, that are included in these rules and affect the requirements of the event.

For this meeting, the host country will be responsible for travel, accommodations, food and other local expenses.

During his visit to the host country the OC member must satisfy himself that all arrangements are properly made for the smooth running of the event.

20. If the host country fails to meet the regulations, a new visit will be prepared for no later than 4 months before the event. The host country will be as well responsible for the expenses of this second visit.

It is Ibssa Board's role to check all details relating to the entire event. In accepting the mandate to host an Ibssa event, the host country accepts the authority of the Board in all matters pertaining to the running of the event.

Meetings

21. The Board of Directors of Ibssa will submit, one (1) month prior to the event, the number of rooms and space need in the Headquarters Hotel, if necessary to modify the following parameters:

- Board of directors' meeting 5 people
- Executive committee 30 people
- Registration 10 sq. metres minimum

A meeting room should be kept available throughout the event at the Headquarters Hotel, for a capacity of 20 people.

The host country must provide translators in the required language for EC meetings and Congress.

Prizes

22. These are to be provided by the host country.

In individual events the first prize will be a gold medal, the second prize a silver medal, and the third prizes bronze medals. All winners in each category of the Championships should receive a medal plus one trophy per team.

Food requirements

23. The host country is required to provide the Staff of Ibssa (working officials) with a continuous supply of hot and cold drinks and snacks during the days of the event.

Financial obligations

24. The event must have an independent budget, which is the total competence of the host organization. They can have incomes or support from:

ta. Il rapporto dovrà contenere almeno l'avvenuto controllo di tutti i punti, articolo su articolo, che sono contenuti in queste disposizioni e riguardare i requisiti richiesti per l'evento.

Il Paese ospitante dovrà assumersi la responsabilità per il viaggio, vitto, alloggio e altre spese per la realizzazione dell'incontro. Nel corso di questa visita il membro del Comitato organizzatore dovrà verificare che tutti i preparativi siano stati disposti per il buon funzionamento dell'evento.

20. Se il Paese ospitante non riesce in questo fine, verrà fissata un'altra visita entro quattro mesi dall'evento. Il Paese ospitante sarà responsabile delle spese di questa seconda visita.

E' compito del Consiglio Ibssa controllare tutti i dettagli relativi all'intero evento. Il Paese ospitante, accettando il mandato di ospitare un evento Ibssa, accetta l'autorità del Consiglio in tutte le materie inerenti l'organizzazione dell'evento.

Riunioni

21. Il Consiglio di amministrazione dell'Ibssa dovrà approvare un mese prima dell'evento, il numero delle camere e lo spazio necessario nell'albergo sede centrale Ibssa e se sarà necessario modificare i seguenti parametri:

- Riunione di cinque persone del Consiglio di amministrazione
- Comitato esecutivo 30 persone
- Locale adibito alla registrazione almeno di 10 metri quadrati

Una sala riunione dovrà essere a disposizione per tutta la durata dell'evento nell'albergo centrale, con una capienza di venti persone. Il Paese ospitante deve provvedere alla presenza di traduttori nella lingua richiesta per le conferenze del Comitato esecutivo e il Congresso.

Premi

22. Il Paese ospitante si occuperà dei premi.

Nelle manifestazioni individuali il primo premio sarà una medaglia d'oro, il secondo una medaglia d'argento mentre il terzo classificato riceverà una medaglia di bronzo. I vincitori di ogni categoria dei Campionati riceveranno una medaglia e un trofeo per squadra.

Approvvigionamento cibo

23. Il Paese ospitante dovrà fornire allo staff Ibssa (ufficiali al lavoro) bevande calde e fredde e snack durante l'evento.

Obblighi finanziari

24. L'evento deve possedere un budget indipendente, di totale competenza del Paese organizzatore. Può ricevere sostegno e finanziamenti da:

- Governo
- Municipio
- Sponsor



- The government
- The municipality
- Sponsorships
- Advertisements
- Contribution of members
- Profit of exhibition or other side - events
- Hotel price difference*
- Tv and Video rights — incomes — every event a special agreement must be signed between lbssa and the host.
- Other incomes

* Hotel prices must be lower for the participants than the full price, but it's possible, that the organizer will keep a part of the reduction for other expenses.

25. From the registration fee (Us\$ 100.-/person), the 75% is the property of lbssa, it is to cover the travel of the Board and Honorary members and other Congress related expenses, and the host can get the 25% of it. However there must be a close cooperation between lbssa and the Host and those expenses could be shared.

26. It is a guideline, that during the event and the preparatory trips - the travel will be covered by lbssa and the host will cover all local expenses. During the Congress of lbssa it means 8 — 10 persons for a 3 — 4 day period.

27. The Tv rights of the lbssa events are the exclusive property of lbssa, to deal with it at its sole discretion.

The Board of lbssa may permit the host country to videotape the events and shall make such terms as it decides at its discretion, relating to this permission.

28. If a company is patronising the event, the organiser has full right to distribute their prospects, materials for the participants.

29. If the host has any problem or question about this subject, please do not hesitate to contact the HQ!

Appendix 1 - Registration

Adequate tables and seating for 4 people in a quiet location of the hotel. The room needs to be reserved all day long and 4 days before the start of the lbssa event. A minimum of 10 sq meters is necessary, together with separate entrance and exit, available according to the official program. The equipment required is as following:

- A number of tables must be provided
- A minimum of eight power outlets
- A printer with the following specifications:
 telephone / A4 photocopy machine (with reduction facility)
 printer (A4 +)
- Selection of pens and pencils
- Three heavy-duty staple guns with adequate staples
- Three pairs of large, sharp scissors
- Three black pads and glue (temporary and permanent)
- A4 paper and A4 folders

- Pubblicità
- Contributi dei soci
- Differenza presso albergo*
- Diritti Tv e Video — entrate — un accordo speciale deve essere preso tra lbssa e organizzatore per ogni evento
- Altre entrate

* I costi degli alberghi devono essere più bassi per i partecipanti, l'organizzatore può comunque trattenere una parte della riduzione per altre spese

25. Il 75% della quota di registrazione (100\$ a persona) spetta all'lbssa per coprire le spese di viaggio del Consiglio e dei membri onorari e altre spese relative al Congresso, il Paese ospitante prende il 25%. Ci deve comunque essere una collaborazione stretta tra l'lbssa e il Paese ospitante e tutte le spese potrebbero essere divise.

26. Per la manifestazione e per i viaggi preparatori, le spese di viaggio verranno coperte dall'lbssa mentre il Paese ospitante si dovrà occupare di tutte le spese locali per il Congresso dell'lbssa, ossia 8-10 persone per un periodo di 3-4 giorni.

27. I diritti televisivi di ogni evento lbssa sono di esclusiva proprietà dell'lbssa, sarà discrezione dell'lbssa occuparsi di questo.

Il Consiglio dell'lbssa può dare il permesso al Paese ospitante di filmare gli eventi e darà delle condizioni sempre secondo il suo giudizio.

28. Se una compagnia patrocina l'evento, l'organizzatore ha pieno diritto di distribuire i prospetti e il materiale riguardante la società ai partecipanti.

29. Per qualsiasi problema o dubbio in merito a questo argomento, non esiti a contattare l'ufficio centrale.

Appendice 1 - Registrazione

Tavoli adatti e posti a sedere per quattro persone in un posto tranquillo dell'albergo. La stanza deve essere prenotata per tutto il giorno e quattro giorni prima dell'inizio dell'evento lbssa. Sono necessari minimo dieci metri quadrati, con entrata e uscita separate, disponibili secondo il programma ufficiale. Il materiale richiesto è il seguente:

- Deve essere fornito un certo numero di tavoli
- Minimo otto prese di corrente
- Una stampante con queste caratteristiche:
 telefono/macchina fotocopiatrice A4 (con il programma di riduzione) stampante (A4+)
- Un certo numero di penne e matite
- Tre pinzatrici con relative graffette
- Tre grandi forbici
- Tre tamponi neri per timbri e colla
- Fogli e cartelle A4



Roberto De Ronzi, awarded Instructor of the year 2001, during a demonstration

Roberto De Ronzi, premiato istruttore dell'anno lbssa, in dimostrazione

Editrice: Sport Promotion - Sportivo - Via M. Macchi 28 - 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 6 - Anno ventunesimo - Giugno 2002 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 230 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85.
 Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertolotti.